

GREEN APPLE



青 苹 果 丛 书  
SERIES OF BOOK

(美) 史蒂芬·格莱 简·纳尔森著  
王文忠 徐金灿译

# 城里的孩子 早当家

不要让你的孩子依赖你的富裕



新华出版社

GREEN APPLE



青 苹 果 丛 书  
SERIES OF BOOK

(美) 史蒂芬·格莱 简·纳尔森 著  
王文忠 徐金灿 译

# 城里的孩子 早当家

不要让你的孩子依赖你的富裕



新华出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

城里的孩子早当家：不要让你的孩子依赖你的富裕/  
(美) 格莱, (美) 纳尔森著; 王文忠, 徐金灿译. —北京:  
新华出版社, 2001.1

(青苹果丛书)

ISBN 7-5011-5094-X

I. 城… II. ①格…②纳…③王… III. 家庭教育  
IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 75106 号

京权图字: 01-1999-121

Raising Self - Reliant Children In A Self - Indulgent World

Copyright © 1989 by H. Stephen Glenn and Jane Nelsen

中文专有权属新华出版社

## 城里的孩子早当家

——不要让你的孩子依赖你的富裕

[美] 史蒂芬·格莱 著  
简·纳尔森

王文忠 徐金灿 译

\*

新华出版社出版发行

(北京宣武门西大街 57 号 邮编: 100803)

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

北京师范大学印刷厂印刷

\*

850 × 1168 毫米 32 开本 8 印张 135 千字

2001 年 1 月第一版 2001 年 1 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-5094-X/G·1867 定价: 16.00 元

## 写给父母

中国近 20 年来经济的突飞猛进，使得大多数人都过上了相对富裕的生活，享受着比 70 年代以前要高得多的生活水准。但是中国人也为这种富裕付出了很大的代价。其中，儿童注意力、意志力和自理能力方面的问题普遍增多，攻击性不断增强，消费倾向日益提高。邓小平同志讲中国这 20 年的失误在于教育，其实，在任何一个高速发展的国家中，其最可能发生失误的领域都必然是教育。因为现实生活的快速变化、观念的激烈冲突都会使人们的教育观念发生紊乱，使教育者自己无所适从或者对自己的教育措施极度不自信，从而表现为教育过程中的卤莽、放纵或者缩手缩脚，当然教育的效果也就可想而知了。

家庭教育更是如此。在这个快速变化的时代，家庭教育出现了很多误区，从而使得儿童的自理能力、自信心和创造力等都受到了抑制。

我们知道，影响孩子成长的因素有多种，而父母亲则是其中最重要也是最有决定性的因素，孩子



在跟家长共同生活的过程中，通过观察、模仿、反思家长（当然也会有其他的人）的行为而逐渐形成了自己的人生态度和行为习惯。家长的工作方式、生活方式、心理状态、人际关系等等，也就是说家长的言传身教，必然会对孩子产生深刻的影响。

笔者在国家自然科学基金课题“家庭环境对幼儿认知发展的影响”的研究中发现，那些能够充分感受到家长的关心和爱护的孩子在幼儿园和学校中受人欢迎，那些在家里遵规守矩的孩子在幼儿园和学校不惹人讨厌，而那些受到家长冷落或者无法无天的孩子在学校、幼儿园则常常不合群，落落寡欢或者攻击性强，惹人讨厌；其他人的研究也表明，夫妻关系紧张的孩子在学校更缺乏自信，更容易紧张，等等。家庭的生活、父母对孩子的熏陶和教养，对孩子的影响可以说是根深蒂固的。

综合所有的研究成果，我们可以尝试得出这样的结论，即在孩子的成长过程中，家长能给予孩子最好的教育可能包括如下三点：第一是家长自己自信、愉快的家庭生活，第二是对孩子无条件的爱，第三是对孩子进行合理的管教和限制。第一条是孩子健康成长的大环境，第二条是孩子成长的肥沃土壤，第三条保障了孩子对现实的良好适应，由此我们就可能得到世间最美好的礼物：一个聪明、自信、健康、活泼的孩子。



当笔者正在整理自己和国内外关于家庭教育的研究成果时，新华出版社编辑徐光同志送来了一本英文书《在自我放纵的世界里培养出自理的孩子》(Raising Self - reliant Children in a Self - indulgent World)，希望我进行翻译，以便和其他书构成一套丛书出版。当时我一看这个标题就觉得很有意思，仔细一看书中的内容，在很多地方与自己目前研究及思考的问题都非常一致，并且本书还提出了进一步的具体的培训指导方法，为家长的学习和应用提供了方便，因此我便非常愉快地答应了下来。但是，这本英文原著一看就知道是美国人写的，因为美国的富裕已经使得普通人人都可以“自我放纵”了，而对于处在社会主义初级阶段的大多数中国人来说，目前在物质水平上还没有达到这一危险的程度，所以我把书名改为《城里的孩子早当家》，对书中的内容笔者也作了一些相应的改编。由于中国五千年的华夏文化保持了中国人独特的家庭教育形态，所以我在翻译的过程中本着忠实于原著精神的同时，对一些具体的用语、方法和故事也进行了“国产化”。其实原著的精神也正是中国两千年前的教育专著《学记》中已讲过的：“玉不琢，不成器；人不学，不知义。”

在孩子的成长过程中，无论家长还是孩子，其实都在面临着新的挑战，他们需要共同学习、共同



提高，正如本书的英文原著中引用的埃里克·霍弗的一条格言：

在这个变革的时代，学习者得以生存，而那些学习过（而不再继续学习）的人则会发现，他们掌握得很好的那些东西只适用于一个已经不存在的世界。

让我们用这本书中的具体思想、方法和技术来武装自己，同时用这本书的精神其实也是中国儒家文化的精髓——“自强不息、日新又新”——来共勉。

——王文忠



# 目 录

写给父母 ..... (1)

## 第1章 都市化进程中的孩子

正在消失的价值观 ..... (6)

城市化进程 ..... (8)

电视的诞生 ..... (11)

危机中的医院和学校 ..... (12)

总体影响 ..... (17)

## 第2章 为孩子提供成熟美满人生的工具

关键因素 ..... (20)

网络 ..... (20)

有意义的角色 ..... (28)

在职训练 ..... (30)

富裕的代价 ..... (33)

家长的养育能力 ..... (36)

“卓越的七” ..... (37)

## 第3章 认识是孩子成长的基石

知觉影响人的态度和动机 ..... (42)

认识是四种因素的产物 ..... (46)





EIAG——一个自然的过程 .....	(53)
对 EIAG 过程的错误使用 .....	(54)
认识的叠加性 .....	(57)
认识是独特的 .....	(59)
支持的气氛和挑战 .....	(62)

#### 第 4 章 给孩子发展的机会

障碍和建设性因素 .....	(67)
障碍 1: 先入为主 .....	(68)
建设性因素 1: 检查 .....	(70)
障碍 2: 拯救或解释 .....	(71)
建设性因素 2: 探索 .....	(73)
障碍 3: 指导 .....	(77)
建设性因素 3: 鼓励或邀请 .....	(81)
障碍 4: 期望过高 .....	(84)
建设性因素 4: 祝贺 .....	(86)
障碍 5: 成人主义 .....	(91)
建设性因素 5: 尊敬 .....	(94)
综合 .....	(95)
态度 .....	(98)
孩子们观察, 孩子们行动 .....	(100)
传媒英雄的影响 .....	(101)

#### 第 5 章 渴望被人需要

被需要的需要 .....	(103)
被人需要的快乐 .....	(105)



苦差事和独特的贡献 .....	(107)
创造一种气氛 .....	(108)
家庭会议 .....	(110)
精神的需求 .....	(110)
肯定的艺术 .....	(111)
真诚的对话 .....	(112)
“我不知道”的安全性 .....	(114)
友谊、爱和力量 .....	(117)
威胁性氛围中的障碍 .....	(119)
表现的压力 .....	(122)
无声的默契 .....	(124)

## 第6章 增强孩子的内控能力

外控型的人 .....	(127)
内控型的人 .....	(128)
外部环境与控制类型 .....	(130)
示范作用 .....	(131)
在乎自己所说的话 .....	(133)
如何把握好管教孩子的度 .....	(135)
设立界限 .....	(136)
原则 .....	(141)
家庭会议 .....	(143)
富裕的危害 .....	(146)
电视的替代物 .....	(148)
如何鼓励内控型的信念 .....	(149)



## 第7章 锻炼孩子处理自我问题的能力

自我评价 .....	(151)
自我控制 .....	(154)
自律 .....	(157)
纵容和自律 .....	(158)
权利和责任 .....	(164)
超人父母 .....	(165)
障碍 .....	(167)
1. 把对自己的感觉归因于他人 .....	(168)
2. 像审问似地问“为什么” .....	(169)
3. 为孩子做得太多 .....	(170)

## 第8章 增强人际交往技能

倾听能力 .....	(174)
协商 .....	(177)
减少选择题 .....	(178)
商场里的研讨班 .....	(180)
没有裤子穿 .....	(181)
发展人际技能的障碍 .....	(184)
1. 对认识的独特性缺乏尊重 .....	(184)
2. 电视 .....	(185)
3. 家人缺乏对话 .....	(186)
4. 五大障碍 .....	(186)

## 第9章 提高系统能力

原因与结果 .....	(188)
-------------	-------



责任 .....	(189)
适应性 .....	(191)
灵活性 .....	(194)
发展系统能力的障碍 .....	(194)
严厉 .....	(194)
纵容 .....	(196)
系统能力发展的建设性因素 .....	(197)
自然结果 .....	(198)
逻辑结果 .....	(200)
操作 .....	(202)
总结 .....	(202)

## 第 10 章 提高判断能力

发展判断能力的障碍 .....	(204)
1. 不明智的家长 .....	(205)
2. 幼稚的同伴 .....	(205)
3. 不了解儿童的发展阶段 .....	(206)
少年期的矛盾 .....	(211)
提高判断能力的建设性因素 .....	(213)
1. 对话和合作 .....	(213)
2. 尊重孩子的决定 .....	(214)
3. 让孩子体验自己选择的后果 .....	(215)
4. 鼓励孩子思考“是什么、为什么、怎么样” .....	(217)
七种工具其实是统一的 .....	(219)
支持而不要拯救孩子 .....	(220)

0

录

※

5

106371



## 第 11 章 成熟的决定因素和代价

决定因素——孩子对亲子关系的认识 .....	(224)
一个关于孩子对亲子关系认识的研究 .....	(225)
严厉、纵容与敌意和爱 .....	(227)
我们都不完美 .....	(230)
动机和自我激励 .....	(232)
迈出第一步 .....	(234)
身教 .....	(239)
乐观的家长 .....	(241)
后记 .....	(242)





## 第1章 都市化进程中的孩子

生活方式的重大变迁，导致了家长与孩子交流和合作的减少，导致家庭成员间亲密和信任关系降低的社会变化……

在20世纪30年代，人们的生活非常艰苦。成人们整日为温饱奔波忙碌，孩子们也都非常积极地设法为家庭生活作出自己的贡献。正如俗语说的那样“穷人的孩子早当家”，在那时，他们必须具有自理能力，他们还不得不帮助父母取得经济收入。由于经济上的问题，教育被排到了第二位。在家庭里，家长作为家庭的养育者和收入的主要来源，是非常受尊重的。孩子都顺从父母的教导，处处以父母的行为为榜样。孩子从辛勤的父母那里继承了这样的价值观——自我约束、负责、良好的判断和耐心。他们也往往非常重视学校的功课，把取得好成绩作为对父母养育的一种回报。

但是二战后美国人的生活发生了很大的变化。美国整个国家变得非常富裕，富裕到了可以使美国



人达到自我放纵的程度。因此在 60 年代成长起来的一批孩子，他们从来不需要为什么事情去工作。由于缺乏为生活而奋斗、挣扎的体验，所以他们也不再觉得需要为家庭作出贡献，也不再觉得需要为自己负责。对这样的孩子来说，发展自己、改进自己是没有意义的，学校学习似乎是强加给他们的，因此也是枯燥乏味的。他们的要求就是圣旨，他们的愿望必须马上满足；他们的生活中充斥着电视、毒品、酒精和性；对于长辈，他们显得非常傲慢、毫无敬意。他们那可怜的学习成绩单更进一步地表明了其自暴自弃的动机和低下的能力。

从许多方面来看，现在的日子都要比过去好得多，但是，在那过去的艰难岁月里，如果孩子们熬过了生活中的苦难而长大成人，那么他们就会是具有行动能力的人，是会为自己作出正确选择的人，尽管选择的范围可能非常狭窄。

今天，孩子们正在享受着比过去多得多的成功机会，但他们却似乎比 30 年代的人缺少了很多把握机会的能力。很明显，现在的孩子丧失了许多基本的价值观，而这些基本的价值观在过去那些艰苦的岁月里是很必须的。下面就让我们来看看这些价值观是什么。

几个世纪以来，人们一直在努力寻求自己发展的机会，寻求一个能让下一代的生活更丰富的世



界。美国人的前辈怀着发现更多机会的梦想，冲破原来的种种束缚，背井离乡，在拥挤的小船上通过艰苦的航行来到美国。他们寻求机会，他们也知道这样的风险：有1/3的人在到达理想中的美洲大陆前已失去了生命。他们希望自己能够幸运地活下来，从而在这一个新世界中拥有一片属于自己的土地，建立自己的家园，而不再像过去的祖祖辈辈那样做别人的佃户。一些人冒着丧失生命的危险，是为着这样一个梦，梦想拥有自己的事业，梦想那缥缈的发财的可能性，从而使自己的子孙具有自己从来不曾享有的优势。他们来到美洲，面临着完全陌生的环境，成为这个世界上最大的、最富饶的和最生机勃勃的国家的一员。他们满怀自信、勇气和决心这样做了。

他们的孩子继续努力地工作，来改良他们的田地，发展他们父辈开拓并为之献身的事业。在这样做的同时，第二代人的能力也在迅速地提高。

今天，与我们的前辈相比，我们的孩子几乎无能到了惊人的地步。但他们却拥有几乎不可想象的丰富的机会。我们今天所面临的挑战是如何帮助他们发展自理能力、责任感和技能，而这些品质在30—50年前是孩子们自然而然地形成的。在当时那个年代，孩子要为家庭的经济生活尽自己的一份力，他们成长的社会也很稳定，传统的价值观和规





则也很牢固，因此孩子们在成长的过程中自然而然地就学到了美好的品德。

从某种意义上来说，过去流行的那种让孩子分担父母负担的做法在现在看来是非常沉重的，但是在这么做的过程中，孩子却度过了一个有价值的学徒期。在这样的气氛中成长起来的青少年，他们知道坏收成意味着什么，他们明白一次又一次搬家所花的精力，他们也清楚家人为了买一双新鞋和一份圣诞礼物而一点点省钱的艰苦。

同时，在过去那种现实的生活氛围中，孩子们对生活往往会有很多神秘的憧憬。将来会有什么传奇故事？结婚后将发生什么事？孩子从来不会真正意识到成人沉重的生活真相。在孩子的天地中，姐妹、表兄妹、朋友和同学各种不同年龄的儿童相互作用构成了丰富的儿童世界。

在过去那个年代里，孩子们处在生活的实习期，周围的一切都鼓励他们变得自律、明智和负责，当然也给了他们很多限制。当时的技术是很原始的，旅行需要很长很长的时间，跟住在远方的人联系非常困难，可供选择的工作和事业机会很少。绝大部分的年轻人只能希望沿着父辈的脚印前进——在家庭的农场里做工，在家族的企业里成长；如果他们的家庭很穷的话，那么他们就只能抱着一丝有朝一日改运的期望，在死亡线上挣扎。